

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма***Юридический подкомитет**

Сорок девятая сессия

818-е заседание

Понедельник, 31 марта 2010 года, 15 час.

Вена

*Председатель: г-н Ахмад ТАЛЕБЗАДЕ (Исламская Республика Иран)**Заседание открывается в 15 час. 12 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Добрый день, уважаемые делегаты, дамы и господа! Я объявляю открытым 818-е заседание Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Прежде всего хочу информировать вас о программе работы сегодня на вторую половину дня. Мы будем продолжать и, как я надеюсь, завершим рассмотрение пункта 13 повестки дня – предложения Комитету по новым пунктам повестки дня. Мы будем продолжать утверждение остающейся части доклада Юридического подкомитета.

Будут ли вопросы или замечания по этому предложению? Нет. Уважаемые делегаты, я хотел бы продолжить и, как я надеюсь, завершить рассмотрение пункта 13 повестки дня – предложения Комитету по новым пунктам повестки дня. В моем списке нет ораторов. Будут ли желающие сделать заявление по этому пункту повестки дня? Нет. Если Комитет не желает сделать никаких заявлений по этому пункту повестки дня, могу ли я считать, что он пожелает рассмотреть в 2011 году вопросы, изложенные в пункте 1 документа зала заседаний 17? Если не будет замечаний, решение принимается.

Могу ли я также считать, что подкомитет желает пригласить к проведению у себя симпозиум IISL/ECSL на следующей сессии? Могу ли я считать, что Комитет желает провести такой симпозиум на

своей следующей сессии? Возражений нет, решение принимается.

Могу ли я считать, что подкомитет желает вновь создать рабочую группу по статусу и соблюдению договоров, а также по дефиниции и делимитации космического пространства в национальном законодательстве в соответствии с рекомендациями? Если не будет замечаний, решение принимается.

Могу ли я считать, что соавторы пунктов, перечисленных в рамках пункта 4 в документе зала заседаний, желают оставить в силе свои предложения для рассмотрения подкомитетом в 2011 году? Слово имеет Секретариат.

Пункт 13 повестки дня

СЕКРЕТАРИАТ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Сегодня мы обсуждали этот вопрос, и у нас было пожелание уважаемого делегата Чешской Республики добавить к списку новый пункт. Я прочитаю его по своим запискам. "Обзор юридических аспектов принципов по борьбе с космическим мусором Комитета по мирному использованию космического пространства с целью трансформирования этих принципов в набор Принципов по космическому мусору, который будет разработан Юридическим подкомитетом и который будет утверждаться Генеральной Ассамблеей". Это будет предложение Чешской Республики. Спасибо.

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



Доклад, Addendum 1

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю Секретариат за пояснения. Будут ли замечания? Хорошо, замечаний нет. Решение принимается. Мы будем действовать соответствующим образом, и мы таким образом завершили рассмотрение пункта 13 повестки дня – предложение Комитету по новым пунктам повестки дня.

Уважаемые делегаты, а сейчас мне хотелось бы продолжить утверждение доклада Юридического подкомитета. Мы приступим к незавершенным пунктам доклада, документ A/АС.105/С.2/ L.279/Add.1, и перейдем к первой части доклада A/АС.105/С.2/L.279. Мы перейдем к пунктам во второй части доклада A/АС.105/С.2/L.279/Add.1, по пунктам. Мы остановились на пункте 39.

Пункт 39. Будут ли замечания по пункту 39? Нет замечаний? Принимается.

Пункт 40. Возражений нет? Утверждается.

Пункт 41. Замечаний нет? Утверждается.

Пункт 42. Замечаний нет? Утверждается.

Пункт 43. Замечаний нет? Утверждается.

Пункт 44. Замечаний нет? Утверждается.

Пункт 45. Возражений нет? Утверждается.

Пункт 46. Замечаний нет? Утверждается.

Пункт 47. Замечаний нет? Утверждается.

Пункт 48. Замечаний нет? Утверждается.

Пункт 49. Возражений нет. Утверждается.

Пункт 50. Замечаний нет? Утверждается.

Пункт 51. Замечаний нет? Утверждается.

Пункт 52. Замечаний нет? Утверждается.

Пункт 53. Замечаний нет? Утверждается.

Пункт 54. Замечаний нет? Утверждается.

Пункт 55. Замечаний нет? Утверждается.

Пункт 56. Замечаний нет? Утверждается.

Пункт 57. Замечаний нет. Утверждается.

Пункт 58. Замечаний нет. Утверждается.

Пункт 59. Замечаний нет? Утверждается.

Пункт 60. Замечаний нет. Утверждается.

Уважаемые делегаты, мы возвращаемся к документу A/АС.105/С.2/L.279/Add.1, поскольку у некоторых делегаций были соображения. Я предоставляю слово Секретариату для разъяснений предложений делегатов.

Новые пункты

СЕКРЕТАРИАТ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Напомню делегациям, у нас было три несогласованных предложения. Одно Саудовской Аравии по пункту 19, предложение Венесуэлы – новый пункт 11-bis, и предложение Японии – новый пункт в раздел "Создание потенциала в области космического права".

Что касается пункта 19, предлагается изменить пункт 19 следующим образом: некоторые делегации выразили мнение о том, что... и далее пункт 19 остается, и никаких других предложений или добавлений в этой связи не будет.

Пункт 19

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Хорошо. Я благодарю Секретариат. Есть ли еще какие-нибудь комментарии? Итак, поскольку комментариев нет, пункт принимается. Слово Секретариату.

Пункт 11-bis

СЕКРЕТАРИАТ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас. Далее у нас есть предложение делегата Венесуэлы – новый пункт 11-bis. Мы получили текст, я его прочитаю: было высказано мнение о том, что при рассмотрении вопросов, имеющих отношение к определению и делимитации космического пространства, подкомитет должен принять во внимание недавние и будущие технологические достижения и что Научно-технический подкомитет должен также подумать над этой темой. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Есть ли еще какие-либо комментарии? Принимается. Слово Секретариата для еще одного предложения, пожалуйста.

Пункт 29-bis

СЕКРЕТАРИАТ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Да, это предложение делегата Японии. Предлагается включить новый пункт в качестве пункта 29-bis. Пункт звучит следующим образом: подкомитет отметил, что финансовая поддержка, предоставленная японским агентством ДЖАКСА, для отправки студентов в АТР на Международный астронавтический конгресс и другие возможности, которые предоставляются ДЖАКСА, в частности в рамках Азиатско-тихоокеанского форума (IPRSF). Таково предложение по пункту 29-bis. Благодарю вас, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю Секретариат за разъяснение. Есть ли еще какие-нибудь комментарии? Нет комментариев? Принимается. Итак, мы приняли вторую часть проекта доклада, содержащего документ A/AC.105/C.2/L.279/Add.1.

Уважаемые делегаты, слово Секретариату, который выступит по этому пункту повестки дня.

Часть 1

СЕКРЕТАРИАТ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Уважаемые делегаты, как вы, возможно, помните, что касается первой части доклада в документе L.279, у нас есть ряд остающихся предложений, которые нам нужно будет рассмотреть. Секретариат получил четыре предложения по новым пунктам, которые предлагается включить в раздел "Общий обмен мнениями". Секретариат сейчас распечатывает эти четыре предложения, с тем чтобы они были четко определены, и они будут распространены среди делегатов как можно скорее.

В этой связи, господин Председатель, Секретариат предлагает, что пока мы ждем размножения этих текстов, мы перейдем к пункту 2 документа L.279 и примем пункты в этом документе.

Addendum 2

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Хорошо. Комментарии, пожалуйста. Сейчас мы перейдем к остальной части документа A/AC.105/C.2/L.279/Add.2. Проведем постатейное рассмотрение. Начнем "Статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космическому пространству".

Пункт 1. Нет комментариев? Принимается.

Пункт 2. Нет комментариев? Принимается.

Пункт 3. Нет возражений? Принимается.

Пункт 4. Нет комментариев? Принимается.

Пункт 5. Нет комментариев? Принимается.

Пункт 6. Нет комментариев? Принимается.

Пункт 7. Нет комментариев? Принимается.

Пункт 8. Представитель Китая, пожалуйста.

Пункт 8

Г-н ХУ (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. По пункту 8 Китай хотел бы предложить небольшую поправку в конце этого пункта, где говорится: возможность изменения некоторых положений юридической системы. Насколько я понимаю, есть положение по консолидации существующего космического права. Мне представляется, что, может быть, нужно изменить эту часть на следующую редакцию: возможность усовершенствования существующего юридического режима. Что шире, чем модификация положений существующего правового режима. Благодарю вас, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю представителя Китая за выступление. Есть еще желающие выступить по пункту 8? Нет? Принимается.

Пункт 9. Нет комментариев? Принимается.

Пункт 10. Нет комментариев? Принимается.

Пункт 11. Нет комментариев? Принимается.

Пункт 12. Нет комментариев? Принимается.

Пункт 13. Нет комментариев? Принимается.

Пункт 14. Нет комментариев? Принимается.

Пункт 15. Нет комментариев? Принимается.

Пункт 16. Слово Секретариату.

СЕКРЕТАРИАТ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Секретариат готов распространить текст, на который я ранее ссылался. Однако нам потребуется дополнительное время. Поэтому, с вашего позволения, мы предлагаем объявить перерыв на 15 минут.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Хорошо. Если не будет комментариев, мы объявляем перерыв на 15 минут.

Перерыв

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Уважаемые делегаты, дамы и господа! Сейчас мы переходим к новым пунктам в документе. Я предоставляю слово Секретариату для представления разъяснений. Пожалуйста.

Пункт 32

СЕКРЕТАРИАТ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Как помнят делегаты, нам нужно вернуться к документу L.279. Это первая часть нашего доклада. И там остается остающийся нерассмотренный вопрос. Секретариат провел консультации, и после консультаций Секретариат вносит следующее предложение. Это предложение – поправка к пункту 32. Пункта 32 документа L.279. Пункт будет звучать следующим образом: подкомитет был проинформирован об усилиях, которые предпринимаются ИТУ-ЮТЕЛСАТ для решения проблемы, связанной с постоянными интерференциями, которые имели место на ряде радио- и телевизионных каналах, на спутниках ЕВТЕЛСАТ, и решение, принятое советом по регулированию радиовещания Международного союза электросвязи от 26 марта 2010 года. Некоторые делегации выразили свою серьезную обеспокоенность относительно помех спутниковому сигналу и ссылались на важность этой темы в контексте пункта 5 повестки дня. Точка. Благодарю вас, господин Председатель.

Addendum 1

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас за ваше разъяснение. Есть ли какие-либо комментарии? Не вижу комментариев. Принимается. Слово Секретариату, пожалуйста.

СЕКРЕТАРИАТ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Секретариат хотел бы вернуть делегации к документу A/АС.105/С.2/L.279/Add.1. Секретариату напомнили о том, что поступила просьба включить пункт в раздел 8 – наращивание потенциала в области космического права. И пункт будет звучать следующим образом: было высказано мнение о том, что Региональный центр по космической науке и

технике и образованию на благо и в интересах арабоязычающих государств следует создать...

Господин Председатель, таково предложение по пункту, который будет включен в раздел "Наращивание потенциала в области космического права". И Секретариат рассмотрит наиболее подходящее место для включения этого пункта. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю за разъяснение. Есть ли какие-либо комментарии? Не вижу. Принимается. Слово Секретариату для еще одного предложения. Пожалуйста.

СЕКРЕТАРИАТ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Сейчас мы завершили принятие первой части доклада L.279. Вторая часть доклада L.279/Add.1 и третья часть доклада L.279/Add.2 – завтра утром. Делегациям будет представлен проект доклада Председателя рабочей группы по национальному космическому законодательству, пункт 12 повестки дня. Рабочая группа соберется завтра утром, для того чтобы принять свой доклад, и после этого, господин Председатель, подкомитет примет остающиеся части доклада. Благодарю вас, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас за эти разъяснения. Есть ли еще какие-либо комментарии? Нет комментариев?

Уважаемые делегаты! Сейчас я закрою наше дневное заседание, но сначала я хочу информировать делегатов о программе работы завтра утром. Мы встретимся ровно в 10 часов утра. В это время мы закроем пленарное заседание, с тем чтобы рабочая группа по пункту 12 могла принять свой доклад. Затем мы вновь откроем пленарное заседание для продолжения завершения нашей работы по пункту 12 повестки дня. Затем мы продолжим принятие остальных частей доклада Юридического подкомитета.

Есть ли какие-либо вопросы или комментарии? Не вижу. Наше заседание объявляется закрытым до 10 часов утра завтра утром. Благодарю вас за внимание.

Заседание закрывается в 16 час. 48 мин.